

الملوثات - مواصفات نوعية الهواء المحيط

**Pollutants - Ambient Air quality
Standards**

مؤسسة المواصفات والمقاييس

المملكة الأردنية الهاشمية

المحتويات

- ١ - المجال
- ٢ - التعاريف
- ٣ - الاشتراطات
- ٤ - وسائل القياس
- ٥ - المصطلحات الفنية
- ٦ - المراجع

١ - المجال

تختص هذه المواصفة القياسية الاردنية بتحديد قيم الحدود القصوى لتراكيز الملوثات الرئيسية للهواء المحيط.

٢ - التعاريف

١-٢ الهواء المحيط :

هو الغلاف الهوائي الذي يحيط بالانسان وممتلكاته ويتنفس منه، ويمارس حياته فيه خارج المباني والمنشآت المختلفة الاستعمال وخارج حدود بيئة العمل.

٢-٢ ملوثات الهواء المحيط :

لغايات هذه المواصفة يقصد بالملوثات الرئيسية: الدقائق العالقة الكلية (TSP)، (PM10)، أول أكسيد الكربون، ثاني أكسيد الكبريت، ثاني أكسيد النيتروجين، الرصاص الكلي، ثاني كبريت الهيدروجين.

٣-٢ الدقائق العالقة الكلية (TSP) :

جميع ما يحمله الهواء المحيط من أجسام مفردة ودقيقة عالقة فيه ذات اصل صلب او سائل بما فيها الدقائق الحاوية لعنصر الرصاص.

٤-٢ PM10 : الدقائق ذات معدل قطر فعال > 10 ميكرومتر.

٥-٢ الحد الأقصى :

الحد الذي يبدأ بعده تجاوز القيم الواردة في الجدول رقم (١) ويستلزم البدء باتخاذ اجراءات فورية من قبل الجهات المعنية.

٣ - الاشتراطات

١٢ يجب ان لا تتجاوز تراكيز الملوثات الحدود المنصوص عليها في الجدول رقم (١)

جدول رقم (١) : الحد الاقصى للملوثات الهواء المحيط.

اللوث	زمن المعدل المأخوذ	الحد الاقصى المسموح به	عدد مرات التجاوز المسموحة
SO ₂	ساعة واحدة	٠.١٣٥ ج. ف. م	٣ مرات خلال أي ٣٠ يوم متتالية في السنة
SO ₂	٢٤ ساعة	٠.١٣ ج. ف. م	مرة خلال أي ١٢ شهر
SO ₂	سنوي	٠.٠٣ ج. ف. م	
CO	ساعة واحدة	٢٦ ج. ف. م	٣ مرات خلال أي ٣٠ يوم متتالية في السنة.
CO	٨ ساعات	٩ ج. ف. م	٣ مرات خلال أي ٣٠ يوم متتالية في السنة
TSP	٢٤ ساعة	٢٦٠ ميكروغرام/م ^٣	٣ مرات خلال أي ١٢ شهر
TSP	سنوي	٧٥ ميكروغرام/م ^٣ متوسط هندسي	
NO ₂	ساعة واحدة	٠.٢١ ج. ف. م	٣ مرات خلال أي ٣٠ يوم متتالية في السنة
NO ₂	٢٤ ساعة	٠.٠٨ ج. ف. م	٣ مرات خلال أي ٣٠ يوم متتالية في السنة

تابع جدول رقم (١) :

	٠.٥ ج. ف. م	سنوي	NO ²
٣ مرات خلال أي ٣٠ يوم متتالية في السنة	٠.٣٠ ج. ف. م	ساعة واحدة	H ₂ S
٣ مرات خلال أي ٣٠ يوم متتالية في السنة	٠.١ ج. ف. م	٢٤ ساعة	H ₂ S
	١ ميكروغرام/م ^٣	فصلي "	Pb
	٠.٥ ميكروغرام/م ^٣	سنوي	Pb
٣ مرات خلال أي ٣٠ يوم متتالية في السنة.	١٢٠ ميكروغرام/م ^٣	٢٤ ساعة	PM10
	٧٠ ميكروغرام/م ^٣	سنوي	PM10

* ج. ف. م : جزء في المليون

" فصلي : تعني أي ٣ شهور متتالية .

٤ - وسائل القياس

- ١-٤ تعتمد طريقة قياس الدقائق العالقة الكلية و (PM10) بواسطة مضخات شفط عالية السعة واستعمال ورق الترشيح الملائم لها مضخات شفط عالية السعة.
- ٢-٤ تعتمد طريقة قياس ثاني اكسيد الكبريت بواسطة طريقة الباراروز انيلين او اعتماد نتائج محلل ثاني اكسيد الكبريت الذي يعمل بمبدأ الأشعة فوق البنفسجية.
- ٣-٤ تعتمد نتائج محلل ثاني اكسيد النيتروجين الذي يعمل بمبدأ الضيائية الكيميائية او طريقة زالتسمان لقياس تركيز هذا الغاز.
- ٤-٤ تعتمد نتائج محلل اول اكسيد الكربون الذي يعمل بمبدأ الاشعة تحت الحمراء كطريقة لقياس تركيز هذا الغاز.
- ٥-٤ تعتمد طريقة التحليل بالامتصاص الذري كطريقة لتحديد تركيز الرصاص الكلي في الهواء المحيط.
- ٦-٤ تعتمد نتائج محلل ثاني كبريتيد الهيدروجين الذي يعمل بمبدأ الاشعة فوق البنفسجية كطريقة لقياس تركيز هذا الغاز.
- ٧-٤ يجوز اعتماد طرق اخرى ثبت استخدامها في هذا المجال، بحيث تعطي نفس نتائج الطرق المرجعية.

٥ - المصطلحات الفنية

- | | |
|----------------------------------|------------------------------|
| Ambient air | ١- الهواء المحيط |
| Chemiluminescence | ٢ - الضيائية الكيميائية |
| Effective diameter | ٣ - القطر الفعال |
| High volume samplers | ٤ - مضخات شفط عالية السعة |
| Part per million (ppm) | ٥ - (ج. ف. م) جزء من المليون |
| Saltzman method | ٦ - طريقة زالتسمان |
| Total suspended particulates TSP | ٧ - الدقائق العالقة الكلية |
| UV - Fluorescence | ٨ - الاشعاع فوق البنفسجي |

٦ - المراجع

- المواصفة الدولية ايزو ٤٢٢٥ لعام ١٩٩٤
- جدول مواصفات الهواء المحيط في بعض دول EMR.
- WHO-EM, CE 11 A/86-E
- صفحة ١٨ جدول (٤)
- دراسات الجمعية العلمية الملكية حول مراقبة الهواء المحيط في الأردن.
- مواصفات القيم الاسترشادية لمنظمة الصحة العالمية ١٩٨٧

الملوثات

الحدود المسموح بها للملوثات الغازية والمنبعثة الى الجو الخارجي
من السيارات المزودة بمحركات بنزين

Pollutants - Allowable limits for gaseous pollutants
emitted to the atmosphere from gasoline engined vehicles

مؤسسة المواصفات والمقاييس

المملكة الاردنية الهاشمية

١ - المجال

تختص هذه المواصفة القياسية بالحدود المسموح بها للملوثات الغازية والمنبعثة للجو الخارجي للسيارات الجديدة التي لا يزيد وزنها الكلي عن ٣٥٠٠ كغم والمزودة بمحركات بنزين.

٢ - التعاريف

- ٢-١ ملوثات غازية : مواد ملوثة منقولة الى الجو الخارجي مع غازات العادم وابخرة الوقود وأبخرة علبه عمود المرفق وذلك عند تشغيل السيارة التي تبعث اول اكسيد الكربون الهيدروكربونات، وأكاسيد النيتروجين.
- ٢-٢ غازات العادم : غازات ناتجة عن احتراق الوقود وتنتقل الى الجو الخارجي عن طريق محرك انبوبة العادم او اي منفذ في مساره.
- ٢-٣ ابخرة العقود : أبخرة تنتقل الى الجو الخارجي من مجموعة الوقود بالسيارة.
- ٢-٤ أبخرة علبه عمود المرفق : أبخرة تنتقل الى الجو الخارجي من دورة تزييت السيارة اثناء تهوية علبه عمود المرفق.
- ٢-٥ مجموعة الوقود : تشمل خزان ومضخة وأنابيب الوقود ومازج الهواء والوقود (كربوراتر) مجموعة حقن الوقود، كما تشمل فتحات التهوية وأي وسيلة لتجميع أبخرة الوقود ويمنع انتقالها الى الجو الخارجي.
- ٢-٦ وزن السيارة : وزن السيارة شاملا معداتها النمطية المعتادة مع تزويدها بكامل سعتها من الوقود والزيت ووسائل التبريد بالإضافة الى العجلة الاحتياطية وجميع التكييف (ان وجد).
- ٢-٧ وزن السيارة الفارغ : وزن السيارة الفارغ مضافا اليه ١٠٠ كغم.
- المرجعي (و) :
- ٢-٨ الوزن الأقصى : وزن السيارة الفارغ مضافاً اليه أقصى وزن موصى به من قبل الصانع للسيارة :

سرعة دوران المحرك معبرا عنها بعدد الدورات في الدقيقة مع عدم تحريك وسائل التحكم في مجموعة الوقود (المسرّع والخانق) وابقاء ذراع نقل السرعات في وضع اللاتعشيق والقباض في وضع التعشيق للسيارات ذات ذراع نقل السرعات اليدوي وشبه التلقائي، وابقاء ذراع انتقاء السرعات في وضع التوقف أو اللاتعشيق في السيارات ذات النقل التلقائي.

١٠-١ اختبارات الطراز: الاختبارات الابتدائية التي تجري على الطرازات الجديدة للسيارات حيث يقوم الصانع بانتاج سيارة نموذج ممثلة للطراز لاجراء الاختبارات عليها.

١١-٢ اختبارات القبول: اختبارات تجري على السيارات المنتجة التي اجتازت اختبارات الطراز.

٦-٢ يجب ان تكون كل سيارة مصحوبة بكتيب ارشادات باحدى اللغتين العربية أو الانجليزية ويشمل تعليمات الصيانة الواجب اتباعها للمحافظة على نسب الملوثات المسموح بها والواردة في هذه المواصفة.

٤ - اشتراطات المطابقة الفنية

١-١ السيارات التي تجري عليها اختبارات الطراز :

١-١-١ تكون العينة مطابقة اذا كان الوزن المقاس لكل ملوث اقل من او يساوي ٠.٧ من الحد المسموح به والوارد في الجدول رقم (١) أما اذا كان الوزن المقاس لكل ملوث أكبر من ١.١ من الحد المسموح ترفض العينة.

١-١-٢ اذا كان الوزن المقاس لكل ملوث يتراوح بين (٠.٧ - ٠.٨٥) من الحد المسموح به يعاد الاختبار.

١-١-٣ في الاختبار الثاني: اذا كان الوزن المقاس لكل ملوث أقل من الحد المسموح به يشترط ان يكون مجموع الوزنين لأي ملوث في الاختبارين الاول والثاني أقل من (١.٧) من الحد المسموح به لهذا الملوث تعتبر العينة مطابقة.

١-١-٤ اذا كان الوزن المقاس لأي ملوث في الاختبار الاول والثاني يتراوح بين الحد المسموح به الى (١.١) أو اذا كان مجموع الوزنين المقاسين لأي ملوث في الاختبارين اكبر من (١.٧) من الحد المسموح به يعاد الاختبار.

١-١-٥ في الاختبار الثالث: اذا كان المتوسط الحسابي لمجموع اوزان كل ملوث في الاختبارات الثلاثة

قل من أو يساوي الحد المسموح به لهذا الملوث، وان لا يكون الوزن المقاس لأي ملوث من مرة في الاختبارات الثلاثة اكبر من (١١) من الحد المسموح به تعتبر العينة مطابقة ذلك تعتبر العينة غير مطابقة.

٢-٤ السيارات التي تجري عليها اختبارات القبول، تجري احكام المطابقة كما يلي:

١-٢-٤ تعتبر الارشالية مطابقة لهذه المواصفة دون اجراء الاختبارات المنصوص عليها في البند رقم وذلك في حالة قبول الشهادة المصحوبة بالارشالية.

٢-٢-٤ تجري الاختبارات الواردة في البند رقم (٥) على العينات المأخوذة طبقاً للبند (٦) وذلك حالة قبول الشهادة او اذا اقتضت الضرورة ذلك.

٣-٢-٤ اذا لم تحقق السيارة المأخوذة من الارشالية المتطلبات الواردة في هذه المواصفة فانه يجوز للصانع ان يطلب اعادة الاختبارات على عينة اخرى حجمها الشكلي (N) شاملاً السيارة المسجلة سابقاً، ثم يجري على جميع سيارات العينة - عدا السيارة المأخوذة سابقاً اختبار الوضع الوارد في البند رقم (١-٥) ثم يؤخذ المتوسط الحسابي للاوزان المقاسة لكل ملوث الاختبارات الثلاثة على الوضع البارد للسيارة المسحوبة سابقاً كأساس للحساب لهذه السيارة

٦ - اخذ العينات

١-٦ لاجراء اختبارات الطراز:

تؤخذ سيارة واحدة عشوائياً من السيارات التي لها نفس الطراز والمواصفات.

٢-٦ لاجراء اختبارات القبول :

تؤخذ عشوائياً من ارسالية السيارات التي لها نفس الطراز والمواصفات سيارة أو اكثر طبقاً للأحكام الواردة في البند رقم (٣-٤).

ملحق (أ)

البيانات الفنية الأساسية للمحرك

١- المحرك

١-١ الصانع.

٢-١ الطراز.

٣-١ الأشواط رباعية/ ثنائية.

٤- الاسطوانات.

١-٤-١ العدد.

١-٤-٢ القطر الداخلي.

١-٤-٣ السعة.

٥- طول الشوط

٦- نسبة الانضغاط

٧- نظام التبريد الوسيط المستخدم في نظام التبريد

٨- نظام إعادة غازات علبة المرفق الى المحرك

٩- مرشح الهواء

٢- بيانات تفصيلية عن اجهزة التحكم في الملوثات

٢- بيانات تفصيلية عن دورة الوقود

١-٢ نظام مزج الهواء بالوقود (الكربوريتر)

١-١-٣ العدد

٢-١-٣ الصانع

٣-١-٣ الضواير

٤-١-٣ المواصفات الفنية

٥-١-٣ الخانق يدوي / تلقائي

٧ - المصطلحات الفنية

Accelerator

Acceptance Test

Automatic transmission

Carburettor

Clutch

Cold Start

١- مسرع

٢- اختبار القبول

٣- نقل تلقائي

٤- مازج الوقود والهواء

٥- القابض

١- تشغيل من الوضع البارد

Compression Ratio	٧ - نسبة الانضغاط
Crank Case	٨ - غلبة عمود المرفق
Distributor	٩ - الموزع
Gear lever	١٠ - ذراع نقل السرعة
Idle position	١١ - وضع اللاتعشيق
Ignition Timing	١٢ - توقيت الاشغال
Injector	١٣ - الحاقن
Kerb weight	١٤ - وزن السيارة الفارغ
Parking	١٥ - توقف
Pollutant	١٦ - ملوث
Semi - automatic	١٧ - شبه تلقائي
Spare wheel	١٨ - عجلة احتياطية
Spark plugs	١٩ - شمعات الاشغال
Spark plug gap	٢٠ - خلوص نقطة الاشغال في الشمعات
Standard deviation	٢١ - انحراف معياري
Stroke length	٢٢ - طول الشوط
Throttle	٢٣ - خائق
Trap	٢٤ - حجز (مصيدة)
Type Test	٢٥ - اختبار الطراز
Valve Timing	٢٦ - صمام التوقيت

٨ - المراجع

- ١ - اشتراطات لجنة السوق الاوروبية المشتركة رقم (١٥) لعام ١٩٨٢ مع تعديلات عام ١٩٨٤
- ٢ - المواصفة القياسية السعودية رقم ٣٦٧ لعام ١٩٨٣ والمطابقة للمواصفة القياسية الخليجية رقم ١٧ لعام ١٩٨٤ .

تعليمات الحد والوقاية من الضجيج^(١)

صادرة استناداً لأحكام المادة (٢٧)

من قانون حماية البيئة رقم (١٢) لسنة ١٩٩٥

د ١ -

تسمى هذه التعليمات (تعليمات الحد والوقاية من الضجيج لسنة ١٩٩٧) ويعمل بها اعتباراً من
يخ نشرها في الجريدة الرسمية.

د ٢ -

يكون للكلمات والعبارات التالية، حيثما وردت في هذه التعليمات المعاني المخصصة لها أدناه ما لم
ل القرينة على غير ذلك:

القانون : قانون حماية البيئة رقم (١٢) لسنة ١٩٩٥

المؤسسة : المؤسسة العامة لحماية البيئة

المجلس : مجلس حماية البيئة

الرئيس : رئيس المجلس

المدير : مدير عام المؤسسة

الضجيج : الأصوات غير المرغوب في سماعها وتكون عادة ذات ترددات مختلفة
تؤدي إلى إحساس بالانزعاج لدى السامع.

مستوى الصوت المكافئ : (أ) - مستوى الصوت المقاس باستعمال خصائص القياس والتوزين

(أ) - أي أنه مقاس بجهاز قياس مستوى الصوت على شبكة

التوزين (أ).

كود الصوتيات : مجموعة القواعد والشروط والمتطلبات الفنية المتعلقة بالمواصفات
القياسية للضجيج.

- نشرت التعليمات في عدد الجريدة الرسمية ٤٢٣٨ على الصفحة ٤٧١٠ بتاريخ ١٩٩٧/١١/١.

- أ - تختص هذه التعليمات بالحد والوقاية من الضجيج خارج بيئة العمل، وتطبق تعليمات الحد والوقاية من الضجيج الصادرة عن وزارة العمل داخل بيئة العمل.
- ب - تطبق التدابير والتوصيات الواردة في كود الصوتيات عند إقامة المباني والمنشآت أو ترخيصها للغايات التالية:

- صالات الافراح

- النوادي الليلية

- صالات الرقص

المادة ٤ -

تطبق المواصفة القياسية الدولية رقم (٢٢٠٤) الخاصة بالصوتيات وملحقاتها وذلك فيما يتعلق بالتعريفات العلمية وطرق القياس والقضايا الفنية ذات الصلة.

المادة ٥ -

يمنع القيام بما يلي:

- ١ - اطلاق الزوامير أو أي جهاز منه الا في الحالات الطارئة والحالات التي يسمح بها القانون.
- ٢ - استخدام مكبرات الصوت في المناطق المفتوحة بعد الساعة الثانية عشرة ليلاً.
- ٣ - تشغيل اجهزة الراديو والتلفزيون أو أية اجهزة مشابهة من شأنها ازعاج المواطنين بما يتفق واحكام المادة السادسة من هذه التعليمات.
- ٤ - القيام باعمال الانشاءات التي تستخدم معدات مسببة للازعاج كالحلاطات والرجاجات وما شابهها بين الساعة الثامنة مساءً والسادسة صباحاً، باستثناء الحالات الموافق عليها من قبل المؤسسة.
- ٥ - استمرار عمل النشاطات الحرفية ذات الضجيج ما بين الساعة التاسعة مساءً ولغاية الساعة السادسة صباحاً، بالتوقيت الصيفي، وما بين الساعة الثامنة مساءً والساعة الهابعة صباحاً بالتوقيت الشتوي.

المادة ٦ -

لا يجوز بأي حال من الاحوال تجاوز الحدود القصوى لمستوى الصوت المكافئ (ديسيبل أ) في الأماكن التالية:

المنطقة		الحد الأقصى المسموح به لمستوى الصوت المكافئ (ديسيبل أ)
	نهاراً	ليلاً
- مناطق السكنية في المدن	٦٠	٥٠
- مناطق السكنية في الضواحي	٥٥	٤٥
- مناطق السكنية في القرى	٥٠	٤٠
- المناطق السكنية التي بها بعض الورش أو احرف البسيطة او الاعمال التجارية ومناطق التجارية والادارية ووسط المدينة	٦٥	٥٥
- المناطق الصناعية (صناعات ثقيلة)	٧٥	٦٥
- اماكن التعليم والعبادة والعلاج والاستشفيات.	٤٥	٣٥

المادة ٧ -

كل من يخالف احكام هذه التعليمات يعاقب بالعقوبات المنصوص عليها في الفقرة (ب) من المادة (٢٧) من القانون.

المادة ٨ -

يعتبر الملحق رقم (١) المتعلق بالمصطلحات الفنية من هذه التعليمات جزءاً لا يتجزأ منها.

توفيق كريشان

وزير الشؤون البلدية والقروية والبيئة

رئيس مجلس حماية البيئة

الملحق رقم (١)

المصطلحات الفنية :-

Noise

ضجيج

A-Weighting Network

شبكة التوزين أ

ISO/ Acoustics

المواصفة القياسية الدولية الخاصة بالصوتيات

Code

كود

Decible

ديسيبل

Acoustics — Guide to International Standards on the measurement of airborne acoustical noise and evaluation of its effects on human beings

0 Introduction

The problems associated with the measurement of noise and evaluation of its effects are of increasing importance to the community, not only to specialists in acoustics, but also to a large number of individuals with more limited experience in this field.

Although noise-measuring equipment in common use is relatively simple to operate, a programme of noise measurements and the evaluation of the results obtained should be carefully planned. The correct methods, scales and units should be chosen and a number of precautions should be observed in order that consistent results may be obtained.

This International Standard outlines some of the basic problems associated with the measurement of noise and evaluation of its effects on human beings and presents a summary of the methods in common use and of the methods specified in other International Standards.

1 Scope and field of application

This International Standard describes the general procedures for the measurement of noise and evaluation of its effects on human beings.

It is intended as an introduction to the more specialized instructions contained in standards describing methods for acoustic measurements and evaluations, specific test codes and interpretation procedures published by national and international standardization bodies.

2 Classification of noise problems

2.1 Most noise problems may be classified as follows:

2.1.1 Problems associated with the determination of the amount and character of noise emitted by one or more noise sources, or with the prediction of the performance of one or more noise sources under specified conditions.

For problems of this group, the purpose of the noise measurements is to determine some physical quantity, usually the sound pressure level at a certain point or the sound power level of the source(s). The character of the noise may be described by the frequency spectrum and dependence on time of these levels and by the character of the sound field.

2.1.2 Problems associated with the evaluation and prediction of the different effects of noise on human beings.

For problems of this group, the purpose of the noise measurements is to obtain a quantity that relates the magnitude of the sound stimulus to the effects of the noise on a human being, be it an individual or a smaller or larger part of a group.

2.2 Broadly speaking, the problems of 2.1.1 are mainly concerned with the generation and transmission of noise, whereas the problems of 2.1.2 are mainly concerned with the reception of noise. It is emphasized that these two categories are not mutually exclusive, because a particular noise problem is usually related to both categories. For example, the purpose of many noise abatement projects is to reduce the noise emitted by a source to a level at which the influence on human beings of the noise received is tolerable.

3 Classification of different types of noise

The character of a noise may be described by its frequency spectrum, the variations of level with time, and the character of the sound field. Many noises have a continuous spectrum, i.e. the sound energy is rather evenly distributed over a large part of the audible frequency range. In some cases, discrete tones are clearly audible in the noise.

The noises most frequently encountered in practice may be classified according to the following characteristic features:

3.1 Frequency spectrum

3.1.1 Continuous spectrum

3.1.2 Spectrum with audible discrete tones

3.2 Dependence on time

3.2.1 **steady noise**: A noise with negligibly small fluctuations of level within the period of observation.

3.2.2 **non-steady noise**: A noise whose level shifts significantly during the period of observation.

3.2.2.1 fluctuating noise : A noise whose level varies continuously and to an appreciable extent during the period of observation.

3.2.2.2 intermittent noise : A noise whose level suddenly drops to the level of the background noise several times during the period of observation, the time during which the level remains at a constant value different from that of the ambient being of the order of magnitude of 1 s or more.

3.2.2.3 impulsive noise : A noise consisting of one or more bursts of sound energy each of a duration less than about 1 s.

3.2.2.3.1 quasi-steady impulsive noise : A series of noise bursts of comparable amplitude with intervals shorter than 0.2 s between the individual bursts.

3.2.2.3.2 an isolated burst of sound energy : The envelope waveform of the burst may be of constant or nearly constant amplitude, or it may be that of a decaying transient.

3.3 Character of sound field

3.3.1 free field : The sound field in an area far from reflecting surfaces.

3.3.2 reverberant field : That portion of the sound field in the test room over which the influence of sound radiated directly from the source is negligible.

3.3.3 semi-reverberant field : The sound field prevailing in a large enclosure with moderately reflecting surfaces.

3.3.4 hemispherically divergent field : The sound field of an omnidirectional source which is situated near to a hard reflecting plane (usually the ground) but free from other obstructions.

4 Physical measurements of noise

The method of measurement shall be chosen according to

- a) the character of the noise problem (see clause 2);
- b) the character of the noise (see clause 3) and the source;
- c) the required degree of thoroughness of the description of the noise problem.

4.1 Noise problems of 2.1.1

The general problem is to determine the characteristics of the noise source and the noise emitted by the source.

4.1.1 Quantities to be measured

For the solution of problems in this group, the sound pressure level (expressed in dB re 20 μ Pa) is measured as a function of time

The sound pressure level may be measured in a broad frequency band covering the whole of the audible frequency range or, alternatively, in narrow frequency bands. The width of these bands may be 1/1 or 1/3 octave or narrower.

The term **band pressure level** is used to describe the sound pressure level measured in a particular band.

The measurement may also be made with a specified **weighting network** inserted in the measuring chain. The reading is then often termed **sound level**.

This term may only be used when there is no risk for confusion between levels of different quantities (for example sound pressure and sound power).

NOTE — Weighting networks A and B (as defined in IEC Publication 651^[26]) and weighting network D^[25] are used. The readings are then termed A-weighted, B-weighted sound level etc. and are expressed in decibels, commonly called dB(A), dB(B) etc.

4.1.2 Choice of measuring methods

The choice of measuring method depends on the type of sound source and its environment, the character of the noise and the degree of thoroughness required in the description.

4.1.2.1 Source and environment

The ISO publications on noise measurements (see Bibliography) contain information on the appropriate choice of measuring methods, measuring points, corrections for background noise and investigation of acoustic environments for specific noise sources and environments, for example, machines^[15], rotating electrical machinery^[5], vehicles^[2], and aircraft^[16].

The measuring positions are chosen so that significant influence from small irregularities of the shape of the source or from the presence of other objects or sources is avoided. If these interferences cannot be eliminated, it is essential to determine their influence on the result.

4.1.2.2 Character of the noise

In clause 3, noises are listed according to their character in an order corresponding to the ease with which the noise measurements may be carried out. The procedures for measuring steady noise are well established and relatively simple. The methods for measuring impulsive noise are much more complicated and less well established.

4.1.2.3 Thoroughness of description

A thorough analysis of a noise problem requires recordings of band pressure levels in narrow frequency bands measured at suitable microphone locations over an appropriate time interval. For some problems, such a thorough description may be unnecessary. In such cases, a simplified measuring procedure may be entirely adequate for the purpose of the measurements.

The method to be selected depends upon the thoroughness of the description required for the particular noise problem under investigation.

4.1.3 Methods available

The methods available can be classified according to the requirements they put on the environment in which the measurements are taken, and on the amount of instrumentation and labour. Due to the complexity of noise sources and sound fields it is not possible to specify a general relation between these requirements and the overall accuracy obtainable. Information on the accuracy obtained for different types of noise by applying a specific measuring method can be found in the standard or test code in which the procedure is described.

Three classes of methods are described below. They are broadly defined in terms of the facilities and labour required. For convenience a grade has been assigned to each method, the grading system being similar to that used in IEC Publication 651^[26].

4.1.3.1 The survey method (grade 3)

This method requires the least amount of time and equipment. It may be used for comparisons between noise sources of similar characteristics. The sound field is described by the sound level as measured by a sound level meter. A limited number of measuring points is used and no detailed analysis of the acoustic environment is made. However, the time dependence of the noise being measured is noted.

Readings of the sound level meter give the sound pressure level weighted according to a standardized frequency response curve. In these cases, the use of A or C weighting networks is recommended although the use of other networks such as "linear" may be appropriate. For many practical cases, sound level C is a fair approximation to the overall sound pressure level. The A-weighted sound level is useful for assessments of human response (see clause 5).

Requirements to the specifications of the sound level meter are given in IEC Publication 651^[26].

This method is generally of limited value if corrective measures to reduce the noise are to be evaluated.

NOTE — In exceptional cases, where it is not possible to apply a method of higher grade, information on band pressure levels may also be of interest.

4.1.3.2 The engineering method (grade 2)

In this method, the measurements of sound level or sound pressure level are supplemented by measurements of band pressure levels. The acoustic environment is analyzed to determine its effect upon the measurements. The measuring points and the frequency range are selected according to the characteristics of the noise source and the environment in which it operates. The time dependence of the level during the period of observation may be recorded. The specifications of the measuring instruments shall conform with IEC Publications 651^[26] and 225^[24], where applicable.

The engineering method provides information that is usually sufficient for taking engineering action in many situations, for

example, in connection with noise abatement programmes.

NOTE — For measurement purposes, where the data will not be used for engineering actions, the measurement of band pressure levels may not be required.

4.1.3.3 The precision method (grade 1)

This method gives as thorough a description of the noise problem as possible.

The measurements of sound pressure level or sound level are supplemented by measurements of band pressure levels. Records are made over an appropriate time interval in accordance with the duration and fluctuations of the noise. The acoustic environment is carefully analyzed and the measuring points and the frequency range are selected according to the characteristics of the noise source and environment. If possible, the effect of the environment on the measurement is quantified by carrying out the measurements under laboratory-controlled conditions, for example, in a free-field or reverberation room.

Use of the precision method is required in complex situations where a thorough description of the sound field is needed.

The instruments used should preferably be in accordance with IEC Publication 651^[26] and 225^[24], but some problems, for example, in connection with the measurement of impulsive noise, may make use of instruments with other specifications necessary.

4.1.4 Presentation of results

From measurements made by the survey method, it is possible to calculate a mean sound pressure level. Instructions for performing this calculation are to be found in ISO 3746^[15]. From measurements made by the engineering and precision methods, it is possible to calculate a mean level of the noise either in broad or narrow frequency bands.

If the environment is suitable, it is also possible to calculate the sound power level of the source and a measure of its directivity. Instructions for performing the calculations are given in the ISO 3740 series^[15].

It is possible to evaluate the time distribution function of the levels of fluctuating and intermittent noise. In some cases, this function can be used for the computation of the level of a steady noise having the same effect as the noise under test. Instructions for performing the calculations are given in ISO/R 1996^[6] and ISO 1999^[7].

From measurements made by the precision method, it is furthermore possible to evaluate the properties of impulsive noise and to make precise evaluations of the sound power level of the source^[15] and to determine its directivity.

When data obtained from measurements made according to methods described in this International Standard are intercompared or compared with other acoustical data, care should be exercised to ensure the validity of the comparison in all respects. This precaution is necessary when the comparison is with other measured values or with prescribed values.

4.2 Noise problems of 2.1.2

The general problem is to determine the effects of noise on people. These effects cannot be measured directly with currently available physical instruments, but the methods mentioned in 4.1.3 can be used to collect information from which approximate measures of noise on human beings can be obtained as described in clause 5.

5 Evaluation of the effects of noise on human beings

5.1 Quantities to be determined

Among the quantities describing the effect of noise on human beings are

- the loudness level (L_N) of the noise;
- the perceived noise level (L_{PN}) of the noise;
- the risk of damage to the hearing mechanism caused by the noise;
- the degree of annoyance and interference with human activities (for example, speech communications, work, rest or sleep) caused by the noise.

5.2 Methods of determination of the effects

Quantities characterizing the psychophysical effects cannot be measured directly with currently available instrumentation.

The best solution would be to present the noise to a sufficiently large and representatively selected group of persons placed in exactly the same physical, psychological and social situation as the people on whom the influence of the noise should be predicted. By observing the responses of the members of this group, it would be possible to extract information on the effects of the noise in question. This is, however, a very cumbersome and time-consuming method which can only be used in very special situations where information of a fundamental nature is required.

These subjective measurements may, however, be replaced by objective measurements when it is possible to relate some physical properties of the noise to a scale for rating subjective effects. This would generally only be possible if a thorough knowledge of the influence of many physiological, psychological and social factors on the effect of noise on human beings were at hand. It is, however, emphasized that present knowledge of the effect on human beings is very limited. "Conversion methods" relating physical properties of noise to subjective effects are available only in special cases. Some of the conversion methods commonly used are described below. The basis information is obtained by objective measurements as described in 4.1.3 and 4.1.4.

Generally, results obtained by the survey method are of limited value for the evaluation of the effects of noise on human beings. In many cases, a knowledge of the spectral distribution of the noise energy is required, i.e. the engineering or precision

method should be used. In other cases, the supplementary information required on the noise situation (distribution of levels of fluctuating noise, duration and repetition rate for intermittent and impulsive noise, character of background noise etc.) is only obtainable by the precision method.

5.3 Methods for relating physical properties of noise to an approximate measure of subjective effects

The conversion may be carried out by computation or by an electric network with specified characteristics included in the measuring instruments or by a combination of these methods. As a rule, the results are only valid in a limited range of situations for which the procedure is created. Even within this range they are generally of an approximate nature only.

5.3.1 Loudness level and loudness

The loudness level (L_N) in phons of a sound signal is defined as the sound pressure level (re 20 μ Pa) of a standard pure tone of 1 kHz which is judged by a normal observer under standardized listening conditions as being equally loud^[2].

The loudness (N) in sones is a numerical designation of the strength of a sound which is proportional to its subjective magnitude as estimated by normal observers. One sone is the loudness of a sound whose loudness level is 40 phons^[4].

Methods for approximate calculation of loudness level and loudness of steady noise are given in ISO 532^[4].

The data required for the calculation are the band pressure levels of the noise measured in 1/3 or 1/1 octave bands.

NOTE — The best agreement between the results obtained by calculation and those obtained by direct subjective measurements according to the definitions is obtained for steady noise signals having spectra without prominent narrow peaks. In some cases, discrepancies of several phons may be found between calculated values of loudness level and values measured according to the definition.

Data obtained by sound level measurements, especially with A-weighting network, have been found useful for rank-ordering of noises with respect to loudness level as long as the noises are of a similar character. It is emphasized that the values so measured are not those of loudness level, but of A-weighted sound level expressed in decibels.

5.3.2 Perceived noise level and noisiness

The perceived noise level (L_{PN}) of a sound signal in decibels is defined as the sound pressure level (re 20 μ Pa) of an octave band of frontally presented noise centred on 1 000 Hz subjectively judged to have the same perceived noisiness as the signal under test.

The noisiness in noys is a numerical designation proportional to the subjective magnitude of the nuisance of a noise. One noy is the perceived noisiness of a noise whose perceived noise level is 40 dB.

The method for the calculation of perceived noise level is given in ISO 3891^[6]. The method is developed to describe aircraft noise.

The data required for calculation of perceived noise level are the 1/3 octave band pressure levels of the noise. When it is required to allow for the presence of audible discrete tones the procedure is modified^[16] and the result is called tone-corrected perceived noise level (L_{TPN}). If, further, it is desired to take into account the duration of the overflight a procedure is used which, in effect, sums the values of L_{TPN} obtained at 0.5 s intervals; the result is called effective perceived noise level (L_{ENP}). A simple direct method for approximate measurement of perceived noise level uses the D-weighting network^[25] in the measuring chain and the formula $L_{PN} = L_D + 7$ where L_D is the D-weighted sound level. This procedure does not provide for discrete tone correction.

In most cases, A-weighted sound level may be used for the rank-ordering of noises with similar characteristics with respect to perceived noise level.

5.3.3 Annoyance caused by noise

The problem of rating noise with respect to annoyance on the basis of physical measurements is so complicated that present-day knowledge allows only a very approximate solution. Some aspects of the problem are considered in ISO/R 1996^[6], which provides a basis for the establishment of permissible limits for noises in various situations by the relevant regulatory authorities.

The method described is valid for estimation of community response to noise both outside and inside residential premises, offices, business stores, restaurants and workshops, etc.

According to ISO/R 1996^[6], steady noise without audible discrete tones is rated by the sound level A. For steady noise with audible discrete tones, fluctuating, intermittent noise and certain sorts of impulsive noises, the level of steady noise (without audible discrete tones) which is assumed to cause the same community response as the noise under test is calculated and used for the rating.

Where corrective measures are required, it may be necessary to perform the rating of the noise by means of a set of noise rating curves (see ISO/R 1996^[6]) on the basis of measurements of band pressure levels.

5.3.4 Interference with speech communication

Interference with speech communication caused by the noise may be estimated by calculating a factor called the articulation index. From this index, the speech intelligibility in the presence of the noise may be derived. The band pressure level of the noise as well as other information is required for the calculation.

The detailed calculation procedure is described in the acoustical literature. The procedure is complicated and the best agreement between calculated and subjectively measured values is obtained for steady noise signals with broad band spectra.

A simpler method based on measurements of band pressure levels in the octaves centred on 500, 1 000, 2 000 and 4 000 Hz is also used. The average of these band pressure levels is called the *Speech Interference Level* (SIL) as defined in ISO TR 3352^[12].

5.4 Assessment of occupational noise for hearing conservation purposes

The susceptibility to damage of the hearing mechanism caused by noise exposure varies considerably between individuals and cannot be predicted in each case. Therefore, when permissible limits for noise exposure are set, they should be selected and interpreted conservatively. The problem is considered in ISO 1999^[7], which gives a procedure for the evaluation of the risk of hearing impairment from noise exposure to persons at work. Information on the sound level A and duration of the noise and the exposure during a typical working week is used to calculate the level of a steady noise considered to be equally hazardous to hearing.

5.5 General remarks on evaluation procedures

It is clear from this brief résumé that the complicated nature of the physiological, psychological and physical processes makes it impossible for a single, simple method to be applicable to all types of noise problems.

Under some conditions, the survey method will yield data of great value in assessing the effect of a noise stimulus on human beings.

The engineering and precision methods are, however, of far wider applicability. From the data obtained by using these methods, it is possible to calculate with reasonable accuracy some quantities that are related to the psychophysical effect of the noise on human beings.

This International Standard summarizes a number of the better-established usages concerning the measurements of noise and evaluation of its effects on human beings. It does not claim to cover all cases nor to include certain procedures which are under the jurisdiction of other authorities. Although the methods described here are incomplete in some respects, they will be found useful in many practical cases where action such as setting noise limits is required.

It is necessary that current and future research lead to refinements of these methods. To avoid unnecessary proliferation and duplication, it is strongly recommended that emphasis both in research and practice be placed on the methods described in this International Standard.

Bibliography (ISO Publications and IEC Publications concerning procedures and equipment for noise measurements)

Procedures for planning and carrying out noise measurements and for evaluation of results

- [1] ISO/R 226, *Normal equal-loudness contours for pure tones and normal threshold of hearing under free field listening conditions.*
- [2] ISO 362, *Acoustics — Measurement of noise emitted by road vehicles — Engineering method.*¹⁾
- [3] ISO 454, *Acoustics — Relation between sound pressure levels of narrow bands of noise in a diffuse field and in a frontally-incident free field for equal loudness.*
- [4] ISO 532, *Acoustics — Method for calculating loudness level.*
- [5] ISO/R 1680, *Test code for the measurement of the airborne noise emitted by rotating electrical machinery.*²⁾
- [6] ISO/R 1996, *Acoustics — Assessment of noise with respect to community response.*
- [7] ISO 1999, *Acoustics — Assessment of occupational noise exposure for hearing conservation purposes.*
- [8] ISO 2151, *Measurement of airborne sound emitted by compressors/primemover units intended for outdoor use.*
- [9] ISO 2922, *Acoustics — Measurement of noise emitted by vessels on inland water-ways and harbours.*
- [10] ISO 2923, *Acoustics — Measurement of noise on board vessels.*
- [11] ISO 3095, *Acoustics — Measurement of noise emitted by railbound vehicles.*
- [12] ISO/TR 3352, *Acoustics — Assessment of noise with respect to its effect on the intelligibility of speech.*
- [13] ISO 3381, *Acoustics — Measurement of noise inside railbound vehicles.*
- [14] ISO 3481, *Acoustics — Measurement of airborne noise emitted by pneumatic tools and machines — Engineering method for determination of sound power levels.*¹⁾
- [15] *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources*
ISO 3740, *Guidelines for the use of basic standards and for the preparation of noise test codes.*
ISO 3741, *Precision methods for broad-band sources in reverberation rooms.*
ISO 3742, *Precision methods for discrete-frequency and narrow-band sources in reverberation rooms.*
ISO 3743, *Engineering methods for special reverberation test rooms.*
ISO 3744, *Engineering methods for free-field conditions over a reflecting plane.*¹⁾
ISO 3745, *Precision methods for anechoic and semi-anechoic rooms.*
ISO 3746, *Survey method.*
- [16] ISO 3891, *Acoustics — Procedure for describing aircraft noise heard on the ground.*
- [17] ISO 3989, *Acoustics — Measurement of airborne noise emitted by compressor units including primemovers — Engineering method for determination of sound power levels.*¹⁾
- [18] ISO 4872, *Acoustics — Measurement of airborne noise emitted by construction equipment intended for outdoor use — Method for determining compliance with noise limits.*

¹⁾ At present at the stage of draft.

²⁾ Under revision.

- [19] ISO 5128, *Acoustics — Measurement of noise inside motor vehicles.*¹⁾
- [20] ISO 5129, *Acoustics — Measurement of noise inside aircraft.*¹⁾
- [21] ISO 5130, *Acoustics — Measurement of noise emitted by stationary vehicles — Survey method.*¹⁾
- [22] ISO 5131, *Acoustics — Noise level measurement at the operator's workplace on agricultural tractors and field machinery.*¹⁾
- [23] ISO 5136, *Acoustics — Determination of sound power levels of noise sources — In-duct method.*¹⁾

Equipment for noise measurements

- [24] IEC Publication 225, *Octave, half-octave and third-octave band filters intended for the analysis of sounds and vibrations.*
- [25] IEC Publication 537, *Frequency weighting for the measurement of aircraft noise (D-weighting).*
- [26] IEC Publication 651, *Sound Level meters.*

General

- [27] ISO 31/7, *Quantities and units of acoustics.*
- [28] ISO/R 131, *Expression of the physical and subjective magnitudes of sound or noise.*²⁾
- [29] ISO 266, *Acoustics — Preferred frequencies for measurements.*
- [30] ISO/R 357, *Expression of the power and intensity levels of sound or noise.*³⁾
- [31] ISO 1683, *Acoustics — Preferred reference quantities for acoustic levels.*¹⁾
- [32] IEC Publication 50(08), *International Electrotechnical Vocabulary — Electro-acoustics.*

NOTE — Copies of these ISO Publications and IEC Publications may be obtained through the national standards organizations affiliated with ISO (International Organization for Standardization) or the IEC (International Electrotechnical Commission).

1) At present at the stage of draft.

2) Under revision.

3) Will be cancelled and replaced by ISO 131.

Alphabetical index

A

acoustic environment	4.1.2.1, 4.1.3
aircraft, noise level of	5.3.2
annoyance	5.1
articulation index	5.3.4
audible discrete tones	3.1.2, 5.3.2
audible frequency range	4.1.1

B

background noise	4.1.2.1, 5.2
band pressure level	4.1.1, 4.1.2.3, 4.1.3.2,
.....	4.1.3.3, 5.3.1, 5.3.2, 5.3.4

C

comparison of data	4.1.4
--------------------------	-------

D

dB	5.3.1
dB(A)	5.3.1
directivity of sound source	4.1.4
discrete tones	3, 3.1.2
distribution function	4.1.4

E

effective perceived noise level (L_{EPN}) of noise	5.3.2
effects of noise	4.1.4
effects of noise on human beings, evaluation of	5
engineering method	4.1.3.2, 4.1.4, 5.2, 5.5
envelope waveform	3.2.2.3.2

F

free field room	4.1.3.3
frequency band	4.1.1, 4.1.2.3, 4.1.4
frequency spectrum	3.1

H

hearing conservation	5.4
hearing damage risk	5.1, 5.4

I

IEC Publications	see Bibliography
impairment of hearing	5.4
ISO Publications	see Bibliography

L

loudness (N)	5.3.1
loudness level (L_N) of noise	5.1, 5.3.1

M

measuring point	4.1.3
measuring position	4.1.2.1

N

noise abatement	4.1.3.2
noise bursts	3.2.2.3.1
noise, character of	2.1.1, 4, 4.1.2, 4.1.2.2
noise, duration of	4.1.3, 5.4
noise, effective perceived noise level (L_{EPN})	5.3.2
noise, effects on people of	4.2, 5, 5.5
noise energy	5.2
noise exposure, permissible	5.4
noise, fluctuating	3.2.2.1, 4.1.4, 5.2
noise, fluctuation of	4.1.3.3
noise from aircraft	4.1.2.1
noise from machines	4.1.2.1
noise from rotating electrical machinery	4.1.2.1
noise from vehicles	4.1.2.1
noise, generation of	2.2
noise, impulsive	3.2.2.3, 4.1.2.2, 4.1.3, 5.2
noise, intermittent	3.2.2.2, 4.1.4, 5.2
noise, limits for	5.5
noise, loudness level (L_N) of	5.1, 5.3.1
noise, non-steady	3.2.2
noise, perceived noise level (L_{PN}) of	5.1, 5.3.2
noise problems	4, 4.1.2.3, 4.2, 5.5
noise problems, classification of	2
noise, quasi-steady impulsive	3.2.2.3.1
noise, rank ordering of	5.3.1, 5.3.2
noise, reception of	2.2
noise source	4.1, 4.1.3
noise, spectrum of	3.3.1
noise, steady	3.2.1, 4.1.2.2, 4.1.4, 5.3.1, 5.4
noise, time dependence of	4.1.3
noise, tone corrected perceived noise level (L_{EPN})	5.3.2
noise, transmission of	2.2
noisiness	5.3.2
noy	5.3.2

O

occupational noise exposure	5.4
1/1 octave	4.1.1, 5.3.1, 5.3.2
1/3 octave	4.1.1, 5.3.1, 5.3.2
overflight, duration of	5.3.2

P

perceived noise level (L_{PN}) of noise	5.1, 5.3.2
phon	5.3.1
precision method	4.1.3.3, 4.1.4, 5.2, 5.5

R

rank ordering of noise	5.3.1, 5.3.2
reflecting plane	3.3.4
repetition rate	5.2
reverberant room	4.1.3.3

S

SIL (Speech Interference Level)	5.3.4
sones	5.3.1
sound field, character of	3.3.3
sound field, free	3.3.1
sound field, hemispherically divergent	3.3.4
sound field, reverberant	3.3.2
sound field, semi-reverberant	3.3.3
sound level	4.1.1, 4.1.3, 5.3.1, 5.3.2, 5.4
sound level meter	4.1.3
sound power level	2.1.1, 4.1.4
sound pressure level	2.1.1, 4.1.1, 4.1.3
sound pressure level, mean	4.1.4
spectral distribution	5.2
spectrum, continuous	3.3.1.1
spectrum, with audible discrete tones	3.1.2

speech communication	5.3.4
speech intelligibility	5.3.4
speech interference level (SIL)	5.3.4
survey method	4.1.3.1, 4.1.4, 5.2, 5.5

T

tone-corrected perceived noise level (L_{TPN})	5.3.2
transient	3.2.2.3.2

W

weighting network	4.1.1, 5.3.2
weighting network, A	4.1.3.1, 5.3.1
weighting network, C	4.1.3.1
weighting network, D	5.3.2

THE ANTIQUITIES LAW

PROVISIONAL LAW NO. 12 FOR THE YEAR 1976

(CHAPTER ONE)

Definitions and General Provisions

Article 1

This law shall be cited as the Antiquities Law, 1976, and shall come into force from the date of its publication in the Official Gazette.

Article 2

The following words and expressions shall have the meanings hereinafter assigned to them, unless the context otherwise requires:

1. Minister: The Minister of Tourism and Antiquities
2. Department: The Department of Antiquities
3. Director: The Director General of Antiquities
4. Antiquity:

A- Any object, whether movable or immovable, which has been constructed, shaped, inscribed, erected, excavated, or otherwise produced or modified by humankind earlier than the year 1700 A.D. including caves, sculpture, coins, pottery, manuscripts and all sorts of artefact that indicate the rise and development of sciences, arts, manufactures, religions, and traditions relating to previous cultures, or any part added thereto, reconstructed or restored at a later date.

- B- Any object, movable or immovable, as defined in the previous subsection referring to a date subsequent to the year 1700 A.D., which the Minister may declare to be antique by order published in the Official Gazette.
 - C- Human, plant and animal remains going back to a date earlier than the year 600 A.D.
5. Archaeological Site:
- A- Any area in the Kingdom which has been held as a historical site in accordance with previous laws.
 - B- Any other area which the Minister decides contains antiquities, or is associated with important historical events: provided such decision is published in the Official Gazette.
6. Immovable Antiquities:
- Are the stable antiquities which are connected to the earth, whether constructed thereon or buried therein including those under inland and territorial waters.
7. Movable Antiquities:
- Are the antiquities which are disconnected from the earth or from immovable antiquities and can be displaced without damaging it or damaging the antiquities linked therewith or the place where it was discovered.
8. Excavating:
- Is the act of digging, exploring, and investigating with the aim of finding movable or immovable antiquities. Accidental finding of antiquities does not constitute excavation.
9. Dealer:

- Any person, whether natural or legal, who trades with antiquities.
10. The Season:

A certain period of the year within which it is conditional that excavations should proceed and terminate in accordance with the provisions of this law. excavations should proceed and terminate in accordance with the provisions of this law.

Article 3

- A. The Department shall assume the following missions and responsibilities:
1. To execute the archaeological policy of the State.
 2. To estimate the archaeological value of antiquities and sites and to evaluate the importance of each antiquity.
 3. To administer antiquities in the Kingdom, supervise, protect, maintain, record, beautify the vacinities thereof and exhibit them.
 4. To propagate archaeological culture and establish archaeological institutes and museums.
 5. To excavate for antiquities in the Kingdom.
 6. To assist in the organization of the various museums attached to governmental activities in the Kingdom; including historical, technical and folkloric museums.
 7. To cooperate with local, Arab and foreign archaeological institutions for the service of national archaeological culture and consciousness; in accordance with current laws and regulations.
 8. To supervise the possession and disposition of antiquities in accordance with the provisions of this law, and the regulations, decisions, and instructions

- which are issued in accordance therewith.
- B. The Director may decide that an antiquity is an immovable antiquity, if it is part of an immovable antiquity, or complementary thereto, connected with it, or ornamental to it.

Article 4

- A. The Minister may, upon the recommendation of the Director, and in cooperation with the Department of Lands and Surveys, decide on the names and boundaries of archaeological sites, which are to be registered in the archaeological register for immovable antiquities; including the limitation of servitudes pertaining thereto.
- B. Such decisions shall be notified to all authorities and governmental departments concerned and the archaeological sites shall be marked and their relative servitudes shall be recorded in the registers and maps of the Department of Lands and Surveys.

Article 5

- A. The Government shall be the sole owner of immovable antiquities and no other authority shall by any means whatsoever, appropriate these antiquities or raise any defences against the State by way of right of ownership, prescription or other defences.
- B. Ownership of any movable antiquities, possession and disposition thereof shall be governed by the provisions of this law.
- C. Ownership of the land does not vest its owner with the right to ownership of the antiquities existing thereon and therein, or disposing with it, and does not

entitle him to excavate for antiquities therein.

- D. The Government may expropriate or buy any land or antiquity if it is in the interest of the Department to expropriate or buy it.
- E. All the archaeological sites, hitherto registered in the name of the Treasury alone, shall be registered in the name of the Treasury/Antiquities. Likewise shall all unregistered archaeological sites which may be expropriated, or purchased, be registered.

Article 6

The Minister shall, with the approval of the Director, publish in the Official Gazette a list of the names and boundaries of the archaeological sites in the Kingdom. This list is to be exhibited at the office of the district, region, subdistrict, or village in which the archaeological site is situated. No land on such sites shall be sold, let or delegated to any authority without the approval of the Department.

Article 7

Any person who is in possession of any antique objects shall submit to the department, within a period of two months from the date of the coming in force of this law, a list containing the number and other details connected therewith and a short description of each of them.

Article 8

- A. The Department may buy all, or any, of the antique objects referred to in the previous article, provided that their prices are all estimated according to the

previous article, provided that their prices are all estimated according to the provisions of this law. The remaining antiquities, which have not been bought by the Department, shall remain in the possession of the owner who shall have no right to dispose of them by any means whatsoever, except with the permission of the Department.

- B. Any person may donate to the Department any antique objects in his possession, and such shall be preserved by the Department in its Museums in the names of the persons who donated them.

Article 9

It is forbidden to destroy, damage, disfigure or cause any harm to antiquities, including causing change in features, disconnecting any part thereof, altering it, sticking advertisements or attaching any plates to them.

Article 10

The Council of Ministers shall have the right to lend, exchange or donate antiquities to official, educational, or archaeological institutions and museums provided the Department of Antiquities has similar examples.

Article 11

The Director may determine the prices of books, publications, photos, maps, reproductions, or casts which are issued by the Department or which fall under its control or within its scope.

Article 12

The Minister may, upon the recommendation of the Director, exempt any

person, institution or organization from all taxes or prices provided for in this law.

Article 13

No permit should be granted for any construction project, including buildings and fences, unless a distance of 5-10 metres is left between them and any antiquity, according to the Director's decision.

Article 14

Notwithstanding the provisions of any previous law, it is forbidden for any person, legal or natural, to excavate in any archaeological site; in search of gold or other objects buried therein.

Article 15

- A. Any person, who discovers or finds any antiquity without being granted a license to excavate, or has knowledge of such discovery or finding, must give notice to the Director or the nearest General Security Center within 10 days from the date of the discovery, finding, or having knowledge of it.
- B. The Director may, within his discretion, grant a reasonable compensation to any person who discovers, finds or informs about any antiquity, according to the provisions of this law.

Article 16

- A. Only the Department may excavate for antiquities in the Kingdom, and allow

by a special permission organizations, committees, scientific societies, and archaeological missions to excavate; according to the provisions of this law, and after ascertaining their abilities and qualifications; provided the excavation is carried out according to conditions set by the Director.

- B. Subject to the provisions of item (A) of this article, it is forbidden for any person, whether natural or legal, to excavate for antiquities in any location in the Kingdom, even if it were his own private property.

Article 17

- A. The Department, or any party licenced to excavate, may excavate in government property or any other; on condition that the property is to be restored to the state in which it was before the excavation commenced, and the excavators shall be bound to compensate the owners of these properties for any damage caused to their property as a result thereof, and the Department shall guarantee such compensation and shall be made to stand security for it.
- B. The compensation referred to in the previous subsection of this article, shall be estimated by a committee consisting of three specialized officials, appointed by the Minister upon the recommendation of the Director.

Article 18

The Institution which has been licensed to excavate as well as the committees and missions delegated by them, shall be bound by the excavating instructions issued by the Department, and shall execute their work according to the arrangements and procedure specified by the said instructions.

Article 19

- A. If an organization, licensed to excavate, or designated group delegated by it, violates the instructions issued in accordance with the provisions of this law, the Department may, in addition to the procedure determined by the law, stop the excavation immediately until the violation of the regulation is removed. The Minister may upon the recommendation of the Director, cancel the permit.
- B. The Minister may, upon the recommendation of the Director, stop the excavation if he considers that the safety of the excavating mission or normal safety measures so demand.

Article 20

If the excavations do not start within one year from the date of the permit, or are stopped during two seasons within two consecutive years without reason: the Minister may, upon the recommendation of the Director, cancel the permit and may grant an excavation permit in the same area to any other organization without violating, by so doing, any rights to the first party whose permit is cancelled.

Article 21

All antiquities discovered during excavations carried out by any party shall be considered the property of the State. The Department may grant any licensed party some of the movable antiquities found in the excavation, in cases where other similar objects are found in the excavation where these were discovered, subject to the conditions and obligations imposed by the Department.

Article 22

The Department may exclusively, or in cooperation with any scientific party, excavate in any Arab or foreign country, if the Council of Ministers, upon the recommendation of the Minister, finds it necessary to do so in the public interest.

Article 23

Trading in antiquities is forbidden in the Kingdom, and all trading licenses are considered cancelled with the coming into force of this law.

Article 24

Subject to the provisions of article (23) of this law, it is forbidden to export movable antiquities abroad except with the consent of the Department, subject to the approval of the Minister allowing such sale or export.

Article 25

All those who previously dealt with antiquities, by virtue of a valid license, should hand over to the Department within two months from the date of the coming into force of this law, the registers provided for in subsection (1) of article 37 of the Antiquity law No. 26, 1968, provided they fulfill the conditions set forth in article 38 of the said law.

Article 26 ²⁵

A. The Department may buy some or all of the antiquities in the possession of the

holder thereof, the price of which can be agreed upon with the Minister. If no agreement is reached, the price would be estimated by two experts; one of whom to be appointed by the Department and the other by the owner of the antiquities. If the two experts do not reach an agreement, they then should appoint a third expert as an umpire.

- B. If the Department refrains from buying the antiquities, the owner may transfer its ownership to others: provided that such transfer takes place with the knowledge of the Department, and within a period not exceeding four months from the date of the notification of the Department's decision not to purchase the antiquity.

Article 27 ²⁶

A punishment by imprisonment of not less than one and not more than three years plus a penalty of 200 Dinars shall be imposed on:

- A. Anyone who excavates without obtaining an excavation permit according to the provisions of this law.
- B. Anyone who trades with antiquities.

Article 28 ²⁷

A punishment by imprisonment of not less than two months and not more than two years and a penalty of not less than thirty Dinars and not more than two hundred shall be imposed on:

- A. Anyone who fails to submit to the Department a list of the antiquities in his possession on the execution of the provisions of this law, or fails to present a

record of the antiquities in his possession within the period prescribed by this law.

- B. Destroys, damages, disfigures any antiquity, including the changing of its features, or separating a part thereof, or changing its figure or sticking any advertisement thereon, or placing plates thereon, or adding anything to its surface.
- C. Falsifies any antique or attempts to forge it.
- D. Forges an antique or deals with forged antiques without the permission of the Department.
- E. Makes casts, or reproductions of antiques and makes use of them without the permission of the Department.
- F. ~~Discovers~~ or finds any antique, or has knowledge of the discovery or the finding thereof without reporting it according to the provisions of this law.
- G. Presents any false record, or information, or incorrect documents or vouchers for the purpose of obtaining any license or permit according to the provisions of this law.
- H. Refuses, or detains to deliver to the Department the antiquities which he has discovered or found; whether he is in possession of an excavation license, or not.
- I. Exports or deals with any antique contrary to the provisions of this law; including hiding it or smuggling it.

Article 29²⁸

In addition to the penalties provided for in articles (26) and (27) of this law:

1. Any antiquities shall be confiscated, if the contravention is committed in connection therewith, and they become the property of the Department.
2. Any construction, building, or other things which have been constructed, made or planted, contrary to the provisions of this law, or any regulation issued thereunder, shall be destroyed and removed at the expense of the offender, including the cost of repairing any damage caused to the antiquity.

Article 30 ²⁹

For the purposes of fulfilling the provisions of this law and all regulations issued thereunder, the Director, his assistants, heads of sections, inspectors of antiquities, and the directors of museums in the Department shall be vested with the powers pertaining to prosecutors as provided for in the Code of Criminal Procedure in force.

Article 31 ³⁰

A reasonable pecuniary reward shall be granted to any person who:

- A. Helps in the confiscation of any antique found or in circulation contrary to the provisions of this law, rules, regulations, instructions and decisions, issued thereunder.
- B. Offers information which leads to the discovery of a violation to the provisions of this law, rules, regulations, and instruction, and decisions issued thereunder.

Article 32 ³¹

- A. The rewards provided for in this law shall be granted in the following manner:

1. By virtue of a decision by the Director if it does not exceed 50 Dinars, or by virtue of a decision of the Minister, upon the recommendation of the Director, if it exceeds 50 Dinars, but does not exceed 100 Dinars.
 2. By virtue of a decision by the Prime Minister, upon the recommendation of the Minister, if it exceeds 100 Dinars.
- B. The rewards shall, in all cases, be estimated by the committee provided for in article (17) of this law or by any other committee which the Minister may appoint for the purpose.

Article 33 ³²

The Council of Ministers may issue any necessary rules for the execution of the provisions of this law including conditions and taxes for excavation, and any entry fees to museums and archaeological sites, museum guide permits, and the constitution of councils and advisory committees.

Article 34 ³³

The antiquity law No. 26 for the year 1968 is hereby repealed as well as any other law or legislation to the extent to which its provisions may be contradictory to this law; provided that regulations, decisions, schedules, and proceedings which were issued or taken under any law or previous legislation, shall remain in force until they are amended, repealed, or substituted, according to the provisions of this law.

28.1.1976

5/8/1985

AL HUSSEIN BEN TALAL



قانون الآثار

قانون رقم (٢١) لسنة ١٩٨٨

قانون الآثار

رقم ٢١ لسنة ١٩٨٨

عدد الجريدة الرسمية رقم ٣٥٤٠ تاريخ ١٧/٣/١٩٨٨

دائرة الآثار العامة

ص. ب. ٨٨ عمان

نحن الحسين الأول ملك المملكة الاردنية الهاشمية
بمقتضى المادة (٣١) من الدستور وبناء على ما قرره مجلس الاعيان والنواب نصادق على القانون الانبي
ونأمر باصداره واضافته الى قوانين الدولة : -

قانون رقم (٢١) لسنة ١٩٨٨

قانون الآثار

الفصل الأول

تعريف وأحكام عامة

المادة ١ - يسمى هذا القانون (قانون الآثار لسنة ١٩٨٨) ويعمل به من تاريخ نشره في الجريدة الرسمية.

المادة ٢ - يكون للآثار والعبارات التالية الواردة في هذا القانون المعاني المخصصة لها ادناه،
الا اذا دلت القرينة على خلاف ذلك.

١ - الوزير وزير الثقافة والتراث القومي.

٢ - الدائرة دائرة الآثار العامة.

٣ - المدير مدير عام الدائرة.

٤ - الأثر .

أ - أي شيء منقول أو غير منقول انشأه أو صنعه أو نقشه أو خطه أو بناه أو اكتشفه أو عدله انسان قبل عام ١٧٠٠ ميلاديه بما في ذلك المغاور والمنحوتات والمسكوكات والفخاريات والمخطوطات وسائر انواع المصنوعات التي تدل على نشأة وتطور العلوم والفنون والصنائع والديانات والتقاليد الخاصة بالحضارات السابقة ، أو أي جزء اضيف إلى ذلك الشيء أو أعيد بناؤه بعد ذلك التاريخ .

ب - أي شيء منقول أو غير منقول مما هو منصوص عليه في البند السابق يرجع تاريخه إلى ما بعد عام ١٧٠٠ ميلادية ويعلن الوزير أنه أثر بقرار ينشره في الجريدة الرسمية .

ج - البقايا البشرية والحيوانية والنباتية التي يرجع تاريخها إلى ما قبل عام (٦٠٠) ميلادية .

٥ - الموقع الأثري :

أ - أية منطقة في المملكة اعتبرت موقعا تاريخيا بموجب القوانين السابقة .

ب - أية منطقة أخرى يقرر الوزير أنها تحتوي على أثر أو أنها ذات صلة بأحداث تاريخية هامة على أن - يعلن قراره في الجريدة الرسمية .

٦ - الآثار غير المنقولة :

هي الآثار الثابتة المتصلة بالأرض سواء أكانت مشيدة عليها أو موجودة في باطنها وتشمل ما تحت المياه الداخلية والأقليمية.

٧ - الآثار المنقولة :

هي الآثار المنفصلة عن الأرض أو عن الآثار غير المنقولة ويمكن تغيير مكانها دون أن يلحق أي تلف بها أو بالآثار المتصلة بها أو بمكان العثور عليها.

٨ - التنقيب عن الآثار :

هو القيام بأعمال الحفر والسبر والتحرى التي تستهدف العثور على آثار منقولة أو غير منقولة ولا يعتبر اكتشاف الآثار والعثور عليها مصادفة تنقيباً.

٩ - التاجر: أي شخص طبيعي أو معنوي يتعاطى التجارة بالآثار.

١٠ - الموسم: هو فترة من السنة يشترط أن يتم التنقيب خلالها بصورة متواصلة وفقاً لأحكام هذا القانون.

المادة ٣ - أ- تناط بالدائرة البهام والمسؤوليات التالية: -

١ - تنفيذ السياسة الأثرية للدولة.

٢ - تقدير أثرية الأشياء والمواقع الأثرية وتقدير أهمية كل أثر.

٣ - إدارة الآثار في المملكة والإشراف عليها وحمايتها وصيانتها. والمحافظة عليها

وتسجيلها وتجميل ما حولها وعرضها.

٤ - نشر الثقافة الأثرية وتأسيس المعاهد والمتاحف الأثرية.

٥ - التنقيب عن الآثار في المملكة.

٦ - المساعدة في تنظيم المتاحف التابعة للنشاطات الحكومية في المملكة بما في ذلك المتاحف التاريخية والفنية والشعبية.

٧ - التعاون مع الجهات الأثرية المحلية والعربية والاجنبية بما يخدم التراث القومي ونشر الوعي الأثري وفقا للقوانين والانظمة المعمول بها.

٨ - مراقبة حيازة الآثار والتصرف بها وفقا لاحكام هذا القانون والانظمة والقرارات والتعليمات التي تصدر بموجبه.

ب - للوزير بناءا على تنسيب المدير أن يقرر أن أي أثر هو أثر غير منقول اذا كان جزءا من اثر غير منقول أو مكملا له أو مقرونا به أو - زخرفا له.

المادة ٤ - أ - للوزير بناءا على تنسيب المدير وبالتعاون مع دائرة الاراضي والمساحة ان يقرر اسماء وحدود المواقع الأثرية التي يجب تسجيلها في سجل الآثار غير المنقولة بما في ذلك تحديد حقوق الارتفاق التي تتمتع بها.

ب - يبلغ هذا القرار إلى جميع الجهات والدوائر المعنية ويؤشر على تلك المواقع

- الاثريّة وتدون حقوق ارتفاعها في سجلات وخرائط دائرة الاراضي والمساحة.
- دفعه - أ - تنحصر في الدولة ملكية الآثار غير المنقولة ، ولا يجوز لاية جهة أخرى تملك هذه الآثار باية وسيلة من وسائل التملك أو دفع حق الدولة في ذلك التملك بالتقادم أو بغيره من الدفع.
- ب - تكون ملكية الآثار المنقولة وحيازتها والتصرف بها خاضعة لاحكام هذا القانون.
- ج - للهواة حق امتلاك وجمع الآثار من خارج المملكة على أن يقوموا بتسجيلها لدى الدائرة.
- د - ملكية الارض لا تكسب صاحبها حق تملك الآثار الموجودة على سطحها أو في باطنها أو التصرف بها ولا تخوله حق التنقيب عن الآثار فيها.
- هـ - يجوز استملاك أو شراء أي عقار أو أثر تقتضي مصلحة الدائرة استملاكه أو شرائه.
- و - تسجل باسم الخزينة / الآثار جميع المواقع الاثرية المسجلة باسم الخزينة فقط وكذلك المواقع الاثرية غير المسجلة أو التي يتم استملاكها أو شراؤها.

المادة ٦ - ينشر الوزير في الجريدة الرسمية بتنسيق من المدير جدولاً بأسماء وحدود المواقع الأثرية الموجودة في المملكة على أن تعرض هذه الجداول في مركز المحافظة أو اللواء أو القضاء أو الناحية أو القرية الذي يقع فيه الموقع الأثري . ولا تفوض أو تؤجر أو تخصص أية أرض في تلك المواقع لاية جهة بدون موافقة الوزير .

المادة ٧ - يترتب على كل من لديه أو في حيازته أية آثار أن يقدم للدائرة جدولاً بها يتضمن أعدادها وصورها والتفاصيل الأخرى المتعلقة بها ووصفاً مختصراً لكل منها .

المادة ٨ / أ - للدائرة بموافقة الوزير أن تشتري الآثار المشار إليها في المادة السابقة أو أيا منها على أن تقدر قيمتها وفقاً لأحكام هذا القانون وتبقى الآثار التي لم يتم شراؤها في حيازة مالكيها ولا يحق له التصرف بها بأي صورة من الصور إلا بموافقة الوزير بناءً على تنسيق المدير .

ب - لكل شخص ان يقدم الآثار التي يملكها أو أي - جزء منها إلى الدائرة وتحفظ الآثار المقدمة على هذا الوجه في متاحف الدائرة بأسماء مقديها .

المادة ٩ - يحظر اتلاف الآثار أو تخريبها أو تشويهها أو إلحاق أي ضرر بها بما في ذلك تغيير معالمها أو فصل أي جزء منها أو تحويلها أو الصاق الاعلانات عليها أو وضع اللافتات فوقها .

المادة ١٠ - لمجلس الوزراء بناء على تنسيب الوزير اعارة الاثار او مبادلتها او اهداؤها اذا كان لدى الدائرة ما يماثلها، وان تتم الاعارة او المبادلة او الاهداء للجهات الرسمية او الجهات العلمية- او الأثرية او المتاحف.

المادة ١١ - يحدد المدير أسعار المؤلفات والمطبوعات والنشرات والصور والتخرايط والقوالب والمجسمات الصادرة عن الدائرة او التي تشرف عليها والمتعلقة بمهامها.

المادة ١٢ - للوزير بتسيب من المدير اعفاء الاشخاص والمعاهد والمؤسسات من جميع الرسوم والاسعار المنصوص عليها في هذا القانون.

المادة ١٣ - لا يجوز الترخيص باقامة اي أنشاء بما في ذلك الأبنية والأسوار الا اذا كان يتبعد عن أي اثر مسافة تتراوح بين ٥ - ٢٥ مترا لقاء تعويض عادل.

المادة ١٤ - على الرغم مما ورد في أي قانون آخر يحظر على أي شخص طبيعي او معنوي القيام بأية حفريات في المواقع الاثرية بحثا عن الدفائن الذهبية او اية دفائن اخرى.

المادة ١٥ - أ- يجب على كل من اكتشف أثرا او عثر عليه ولم يكن حائزا على رخصة تنقيب او علم باكتشاف اثر او العثور عليه أن يبلغ بذلك المدير او أقرب مركز للامن العام خلال عشرة أيام من تاريخ اكتشافه للآثر او عثوره عليه او علمه بذلك.

ب - للمدير بموافقة الوزير ان يدفع لمن اكتشف الاثر او عثر عليه مكافأة نقدية مناسبة وفقا لاحكام هذا القانون.

مادة ١٦ - أ - للدائرة وحدها الحق في القيام بأعمال التنقيب عن الآثار في المملكة ولها بموافقة الوزير ان تسمح للمؤسسات والهيئات والجمعيات العلمية والبعثات الاثرية بالتنقيب عن الآثار بترخيص خاص وفقا لاحكام هذا القانون وذلك بعد التأكد من مقدرتها وكفاءتها على أن يجرى التنقيب وفقا للشروط التي يحددها المدير.

ب - مع مراعاة احكام الفقرة (أ) من هذه المادة يحظر على أي شخص طبيعي او معنوي التنقيب ن الآثار في أي مكان في المملكة حتى ولو كان مملوكا له.

مادة ١٧ - أ - للدائرة او الجهة المرخص لها بأعمال التنقيب أن تقوم به في أملاك الدولة وغيرها من الاملاك على ان تعاد إلى حالتها الطبيعية التي كانت عليها قبل التنقيب وتلتزم الجهة بالتعويض على اصحاب الاملاك عما لحقهم من اضرار نتيجة لاعمال التنقيب وتكون الدائرة ضامنة للتعويض وكفيلة بدفعة.

ب - يتم تقدير التعويض المنصوص عليه في الفقرة السابقة من هذه المادة من قبل لجنة يشكلها الوزير بناءا على تنسيب المدير من ثلاثة مختصين احدهم من القطاع الخاص.

المادة ١٨ - على الجهات المرخصة لها بالتنقيب عن الآثار في المملكة والهيئات والبعثات التي توفدها تلك الجهات ان تنقيد بتعليمات التنقيب التي يصدرها الوزير وتقوم بأعمالها وفقا للترتيبات وتلتزم بالاجراءات المنصوص عليها في تلك التعليمات.

المادة / ١٩ - أ - اذا خالفت الجهة المرخصة لها بالتنقيب أو هيئة التنقيب الموفدة من قبلها التعليمات الصادرة بمقتضى أحكام هذا القانون فللدائرة بالاضافة إلى الاجراءات المنصوص عليها فيه ان توقف أعمال التنقيب فوراً حتى تزال المخالفة وللوزير بتسيب من المدير ان يلغي الترخيص.

ب - للوزير بتسيب من المدير ان يوقف أعمال التنقيب اذا رأى سلامة البعثة المنقبة أو مقتضيات الامن تتطلب ذلك.

المادة ٢٠ - اذا لم يياشر بأعمال التنقيب خلال سنة من تاريخ منح الترخيص أو توقف خلال موسمين في سنتين متالتين دون عذر فللوزير بناء على تسيب من المدير ان يلغي الترخيص وله ان يمنع ترخيصا بالتنقيب في المنطقة نفسها لاية جهة اخرى دون ان يترتب على ذلك اية حقوق للجهة الاولى التي انفي ترخيصها.

المادة ٢١ - نعتبر جميع الآثار التي يتم العثور عليها في أعمال التنقيب التي تقوم بها اية جهة

من الجهات ملكا للدولة ويجوز للوزير ان يمنح الجهة المرخصة بعض الآثار المنقولة التي عثرت عليها اذا كان لها ما يماثلها من الآثار المكتشفة وذلك ضمن الشروط والالتزامات التي يحددها الوزير.

المادة ٢٢ - للدائرة ان تقوم بمفردتها او بالاشتراك مع أية جهة علمية اخرى بأعمال التنقيب في اي بلد عربي او اجنبي اذا وجد مجلس الوزراء بتسيب من الوزير ان المصلحة تقتضي ذلك.

المادة ٢٣ - يمنع الاتجار بالآثار في المملكة ، وتعتبر جميع رخص الاتجار بالآثار ملغاة عند نفاذ احكام هذا القانون .

المادة ٢٤ - مع مراعاة ما ورد في المادة (٢٣) من هذا القانون يحظر تصدير الآثار المنقولة إلى الخارج باستثناء ما تقرر الدائرة بموافقة الوزير بيعه والسماح بتصديره .

المادة ٢٥ - أ - للدائرة بموافقة الوزير ان تشتري بعض او جميع الآثار الموجودة بحيازة مالكيها على ان يتم تقدير ثمنها بالاتفاق مع الوزير واذا لم يتم الاتفاق فيقدر الثمن من قبل خيرين تعين الدائرة احدهما ويعين الثاني من قبل مالك الآثار واذا اختلف الخياران يعينان خيرا ثالثا مرجحا

ب - اذا لم تقم الدائرة بشراء الآثار، فيجوز لجذرها نقل ملكيتها إلى الغير على ان يتم ذلك بمعرفة الدائرة وتحت اشرافه .

المادة ٢٦ - يعاقب بالحبس لمدة لا تقل عن سنة واحدة ولا تزيد على ثلاث سنوات وبغرامة مائتي دينار:

أ - كل من قام بالتنقيب عن الآثار دون الحصول على رخصة بذلك بمقتضى أحكام هذا القانون.

ب - كل من تعاطى الاتجار بالآثار.

المادة ٢٧ - يعاقب بالحبس مدة لا تقل عن شهرين ولا تزيد على سنتين او بغرامة لا تقل عن خمسين دينار ولا تزيد على مائتي دينار كل من:

أ - لم يقدم للدائرة جدولاً بالآثار التي يملكها او في حيازته عند نفاذ احكام هذا القانون او لم يسلم سجلات الآثار التي في حوزته .

ب - قام بتلاف او تخريب او تشوية اية آثار بما في ذلك تغيير معالمها او فصل اي جزء منها او تحويرها او الصاق الاعلانات عليها او وضع اللافتات واية اشياء اخرى فوقها.

ج- زور اي اثر او عمد إلى تزيفه.

د- قلد اي اثر او تداول الآثار المقلده دون ترخيص من الدائرة.

هـ- صنع قوالب او نماذج للآثار واستعملها دون ترخيص من الدائرة.

و- اكتشف او عثر على اي اثر او علم باكتشافه او العثور عليه ولم يبلغ عنه وفقا لاحكام هذا القانون.

ز- قدم اية بيانات او معلومات كاذبة او وثائق ومستندات غير صحيحة للحصول على اية رخصة او تصريح بمقتضى احكام هذا القانون.

ح- امتنع او تخلف عن تسليم الآثار التي اكتشفها او عثر عليها للدائرة سواء كان يحمل رخصة بالتفتيش او لم يكن يحملها.

ط- صدّر اي اثر او تصرف به خلافا لاحكام هذا القانون بما في ذلك اخفاؤه او تهريبه.

المادة ٢٨ - أ- بالاضافة إلى العقوبات المنصوص عليها في المادتين (٢٦) و (٢٧) من هذا القانون:

١ - تصادر اية آثار ارتكبت المخالفة من أجلها وتصبح ملكا للدائرة.

٢ - تزال اية انشاءات او ابنية او اشياء اخرى اقيمت او احدثت او زرعت خلافا

لاحكام هذا القانون او اي نظام صدر بمقتضاه وذلك على نفقة المخالف بما في ذلك تكاليف اصلاح اي ضرر لحق بالآثار.

ب - تقدر للنفقات والتكاليف الواجب دفعها بمقتضى هذه المادة من قبل اللجنة المنصوص عليها في المادة (١٧) من هذا القانون ويكون تقديرها بيعة قانونية مقبولة لدى جميع الجهات.

المادة ٢٩ - لغايات تنفيذ أحكام هذا القانون والانظمة الصادرة بمقتضاه بخول المدير ومساعدوه ورؤساء الاقسام ومفتشو الآثار ومديرو المتاحف في الدائرة صلاحيات موظفي الضابطة العدلية المنصوص عليها في قانون اصول المحاكمات الجزائية المعمول به .

المادة ٣٠ - تمنح مكافأة مالية مناسبة لاي شخص :

أ - يساعد على مصادرة أي أثر تم العثور عليه او التداول به خلافا لاحكام هذا القانون والانظمة والتعليمات والقرارات الصادرة بمقتضاه .

ب - قدم معلومات ادت إلى اكتشاف اية مخالفة لاحكام هذا القانون والانظمة والتعليمات والقرارات الصادرة بمقتضاه .

المادة ٣١- أ- تدفع المكافآت المنصوص عليها في هذا القانون على الوجه التالي :-

١) بقرار من المدير اذا لم تتجاوز مائة دينار وقرار من الوزير بتنسيب من المدير اذا تجاوزت مائة دينار ولم تزيد على مائتي دينار.

٢) بقرار من رئيس الوزراء بناء على تنسيب من الوزير اذا زادت على مائتي دينار.

ب- يتم تقدير المكافأة في جميع الحالات من قبل اللجنة المنصوص عليها في

المادة (١٧) من هذا القانون او من قبل اية لجنة اخرى يقرر الوزير تشكيلها لهذا الغرض.

المادة ٣٢ - لمجلس الوزراء ان يصدر الانظمة اللازمة لتنفيذ احكام هذا القانون بما في ذلك شروط ورسوم التنقيب ورسوم الدخول إلى المتاحف والمواقع الاثرية وترخيص ادلاء المتاحف وتشكيل المجالس والهيئات الاستشارية.

المادة ٣٣ - يلغى قانون الآثار رقم (٢٦) لسنة ١٩٦٨ ، كما يلغى اي قانون او تشريع آخر إلى المدى الذي يتعارض فيه مع احكام هذا القانون على ان تبقى الانظمة والتعليمات والقرارات والجداول والاجراءات التي صدرت او اتخذت بمقتضى اي قانون او تشريع سابق سارية المفعول إلى ان يتم تعديلها او الغاؤها او استبدالها بمقتضى احكام هذا القانون.

١٩٨٨/٣/٥

وزير النقل والاتصالات	المهندس خالد الحاج حسن	د. سامي جوده	وزير دولة للشؤون البرلمانية	نائب رئيس الوزراء	وزير التربة والتعليم	ذوقان الهنداوي	رئيس الوزراء	وزير الدفاع	زيد الرفاعي
وزير شؤون الارض المحتلة	مروان دودين	وزير الزراعة	مروان التحمود	وزير الخارجية	طاهر المصري	وزير العمل والتنمية الاجتماعية	وزير الاوقاف وشؤون المقدسات الاسلامية	د. شبيب	د. شبيب
وزير الاعلام	د. هاني الخصاونة	وزير الطاقة والثروة المعدنية	د. هشام الخطيب	وزير المالية	د. حنا عوده	وزير الاعلام	وزير الاوقاف وشؤون المقدسات الاسلامية	د. شبيب	د. شبيب
وزير التخطيط	د. طاهر كنعان	وزير الصحة	د. زيد حمزة	وزير العدل	رياض الشكعة	وزير المياة والري	المهندس احمد دحفن	د. ناصر نديم الاسد	وزير التعليم العالي
وزير الشباب	د. عوض خليفات	وزير الاشغال العامة والاسكان	المهندس شفيق الزوايده	وزير الشؤون البندية والقروية والبيئة	يوسف حمدان	وزير الشؤون البندية والقروية والبيئة	رجائي المدجني	وزير لندجبة	وزير لندجبة
وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء	وزير الصناعة والتجارة والتموين	وزير السياحة	زهير العجلوني	وزير الثقافة والتراث القومي	د. محمد الحموري	وزير دولة لشؤون رئاسة الوزراء	وزير الصناعة والتجارة والتموين	وزير السياحة	زهير العجلوني
د. فايز الطراونة	حمدي الطباع								



REGULATIONS OF ARCHAEOLOGICAL EXCAVATIONS AND SURVEYS

**In Accordance with the Provisions
of the Law of Antiquities No. 21 for 1988**

REGULATIONS OF ARCHAEOLOGICAL EXCAVATIONS AND SURVEYS

In Accordance with the Provisions of the Law of Antiquities No. 21 for 1988

1. Archaeological excavation and survey work in Jordan starts by submitting an application to the Director General of the Department of Antiquities of Jordan, in which the locations and borders of the site or sites, the areas earmarked for excavation or survey, and the duration of each season are defined.
2. The applicant indicates the sponsors of the project as well as the official and academic or scientific body he or she belongs to.
3. The applicant submits a detailed budget report, indicating the actual amount of monetary allocations to be spent at the site of the project, as well as allocations for post-excavation work including conservation of architecture and small finds, and publication.
4. The application will be studied by the Excavations Section of the Department of Antiquities of Jordan and the appropriate recommendations will be given to the Director General of Antiquities.
5. The applicant fills out the Military Security Forms, including two personal photographs of every member of the team, indicating the passport numbers, the places they had worked at in Jordan and abroad, and their present occupations and places of work, together with their academic qualifications. These forms should be

submitted at least three months prior to the proposed starting date for the project.

6. In accordance with article 17 of the Law of Antiquities, the director of the project must obtain the written approval of any private landowners to excavate in their property so that the Department of Antiquities of Jordan will not incur any monetary obligations concerning property damage.
7. After the Department of Antiquities of Jordan secures the approval of the official bodies, the permit is issued allowing commencement of the project, subsequent to the appointment of one or more representatives of the Department to the project.
8. The applicant will be informed in writing, through the Director General, of the approval of the Department of Antiquities of Jordan to carry out the excavations or surveys.
9. The archaeological mission must secure a group insurance policy against work accidents, issued by a licensed insurance company, covering all the employees in the project.
10. Foreign archaeological missions working in excavations are required to pay 10% of the actual monetary allocations to be spent at the excavation site. These funds are to be deposited in a special account at the Ministry of Finance, under the designation of "Maintenance, Restoration and Publication Deposits", to be used by the Department of Antiquities of Jordan in financing its maintenance, restoration and publication projects. Exemption from payment of 10% of the

monetary allocations will cover all projects that carry out exclusively archaeological survey or restoration of archaeological sites. Foreign institutes and institutions working in collaboration with the Department of Antiquities of Jordan, or with Jordanian universities or archaeological institutes will also be exempted from the aforesaid sum. A project is considered to be in collaboration with the Department of Antiquities of Jordan if two or more archaeologists from the Department take part in the project and one of them is considered a co-director having full research and publication rights.

11. Directors of foreign or local missions will submit the following to the Excavations Section of the Department of Antiquities:
 - a. A preliminary report on the results of each season, to which plans, drawings, black and white negatives and prints, and colour slides with the appropriate captions attached, filled-out "Jordan Antiquities Database and Information System" (JADIS) cards, in addition to a special register of all the registered objects. These documents will be kept at the Registration Section of the Department of Antiquities.
 - b. A Department of Lands and Surveys map with the boundaries of the archaeological site delineated on it, to be kept at the Land Acquisition and Survey Section of the Department of Antiquities.
 - c. A final report on the results of the project seasons. This report may be published in the Annual of the Department of Antiquities of Jordan (ADAJ) provided that it is written in either Arabic or English.
 - d. In case a book on the results of the project is published, the director will provide the Department

of Antiquities of Jordan with two copies thereof to be kept at the Registration Section and the Library of the Department.

- e. Directors and members of foreign or local missions are not allowed to make statements or give any information about the project to public information media unless they get the approval of the Director General of the Department of Antiquities of Jordan and after the necessary reports have been submitted to the Department.

12. If directors of foreign or local missions authorised to work on archaeological projects need to study certain objects either outside or inside Jordan, they must submit an application for a temporary loan with a list attached of all the objects. The objects must be properly registered including all required details. The loan agreement will be for a one year period, which may be extended subject to the approval of the Director General for a maximum period of one additional year. The loan will only be approved after the submission of a register of all the registered objects illustrated with photographs and drawings.

13. The Department representatives receive their *per diem* allowance from the monetary allocations earmarked by the missions authorised to carry out excavations or surveys. These allowances will be deposited with the Director of Finance at the Department as deposits in trust, and will be handed over to the representatives after their reports have been submitted at the end of the season to the Director of Excavations. This allowance will be JD 15 per day for each representative, in addition to the provision of lodgings, living and transport expenses. The representative will receive the

allowance for actual days worked and official holidays, and any additional amounts for days the representative or representatives were absent from work will be returned to the director of the project.

14. The Department representative is responsible for any scientific or material problem arising at the site of the project, and is to inform the Director of Excavations at the Department about the work conditions and other items of official concern. He or she is also responsible for seeing that the excavated antiquities are stored in an appropriate place for their preservation, care and safety in coordination with the director of the project and according to a special register.

The special committee appointed for the division of the archaeological finds is responsible for handing over the Department of Antiquities of Jordan's share of the movable finds to the Director General or whomever the latter may deputise so that they may be entered into official registers of the Department of Antiquities of Jordan or to be referred for study, after which they will be sent to the museums specified therefor in the Kingdom.

15. The Department representatives will coordinate with the Cultural Relations Office at the Department of Antiquities to keep track of all archaeological objects that are loaned to institutions for study, in order to insure that they are sent out after proper documentation and then returned safely to Jordan.

16. The directors of foreign or national projects (or the official institution he or she belongs to) will submit a special register, including photographs, with all the basic information concerning the institution's share of

archaeological objects, their locations and the studies carried out on them.

17. The Excavations Section of the Department of Antiquities oversees adherence to these regulations, as well as to the standards of the projects regarding excavation methodology and documentation. The permit for the project may be suspended or canceled in case any of the above regulations is violated.
18. The Excavations Section of the Department of Antiquities, in cooperation and coordination with the Antiquities Inspectors in the districts of the Kingdom, oversees all local excavation and survey projects carried out by the Department of Antiquities of Jordan.
19. Due to the nature of rescue and salvage projects, the work day on salvage excavations conducted by the Department of Antiquities will be eight hours daily. Department of Antiquities employees working on rescue and salvage projects will be given fieldwork stipends throughout the project period. The Department will seek to provide the necessary funds.
20. These regulations repeal all previous regulations which may be contradictory to them.

Certified and Legalised

Minister of Tourism and Antiquities
Dr. Mohammad A. Adwan

*Acting Director General of Antiquities
Faisal Al-Qudah

Amman, 30 August 1994

١٩) بالنظر الى طبيعة التنقيبات العرضية والانقاذية التي تقوم بها دائرة الآثار العامة، يكون يوم العمل فيها ثماني ساعات عمل يومياً. ويمنح الموظفين العاملين في المشاريع العرضية والانقاذية علاوة ميدان خلال فترة العمل، مع العمل على توفير المخصصات اللازمة.

٢٠) تلغي هذه التعليمات كافة التعليمات السابقة المتعارضة معها.

مصدق ومعتمد

وزير السياحة والآثار
الدكتور محمد عفاش العدوان

مدير عام دائرة الآثار بالوكالة
فيصل القضاة

عمان في ١٩٩٤/٨/٣٠

مصفى قانون
١٩٨٨



تعليمات التنقيبات والمسوحات الأثرية

وفقاً لأحكام قانون الآثار رقم ٢١ لسنة ١٩٨٨

تعليمات التنقيبات والمسوحات الأثرية
وفقاً لأحكام قانون الآثار رقم ٢١ لسنة ١٩٨٨

(١) يبدأ عمل التنقيبات والمسوحات الأثرية في الأردن بتقديم طلب الى المدير العام للآثار يحدد فيه مكان وحدود الموقع أو المواقع والمساحات المقرر التنقيب أو المسح فيها والفترة الزمنية لكل موسم.

(٢) يوضح صاحب الطلب الجهة الممولة للمشروع والجهة الرسمية والعلمية التي ينتمي اليها.

(٣) يقوم صاحب الطلب بتقديم كشفاً تفصيلياً عن موازنة المشروع يتضمن مقدار المخصصات الفعلية المنوي صرفها في موقع المشروع، وكذلك المخصصات المرصودة لفترة ما بعد التنقيبات ومنها مخصصات الترميم والصيانة سواء للموقع الأثري أو للقطع الأثرية المكتشفة بالإضافة الى المخصصات المرصودة للدراسات والنشر.

(٤) يدرس الطلب من قبل قسم التنقيبات في دائرة الآثار العامة وترفع التنسيبات الملائمة للمدير العام للآثار.

(٥) يقوم صاحب الطلب بتعبئة نماذج الأمن العسكري مرفقة بصورتين شخصيتين لكل عضو وموضحاً أرقام جوازات السفر والأماكن التي سبق أن عملوا بها في الأردن والخارج ووظائفهم الحالية وأمكنتها مع ذكر المؤهلات العلمية. ويكون تقديم النماذج قبل ثلاثة أشهر على الأقل من الموعد المقترح للمباشرة بالمشروع.

(٦) وفقاً لما جاء في المادة ١٧ من قانون الآثار، يلتزم مدير المشروع بتقديم موافقة خطية من مالك الأرض المنوي التنقيب فيها للمباشرة بالعمل دون أن تتحمل دائرة الآثار العامة أية نفقات.

(٧) بعد حصول دائرة الآثار العامة على موافقات الجهات الرسمية يتم إصدار التصريح إيداناً بالمباشرة بالمشروع بعد أن يتم تعيين ممثل أكثر للدائرة.

(٨) يبلغ صاحب الطلب بموافقة دائرة الآثار العامة الخطية على إجراء التنقيبات أو المسوحات ويجرى تسليم الموافقة من قبل المدير العام للآثار.

(٩) على البعثة الأثرية مسؤولية تقديم عقد تأمين جماعي ضد حوادث العمل من شركة تأمين مرخصة لتغطية كافة المستخدمين في المشروع.

(١٠) تلتزم البعثات الأثرية الأجنبية العاملة في التنقيبات الأثرية بدفع ١٠٪ من المخصصات الفعلية المنوي صرفها في موقع المشروع يتم وضعها في حساب خاص في وزارة المالية تحت إسم "أمانات الصيانة والترميم والنشر"، لاستعمالها من قبل دائرة الآثار العامة لتمويل مشاريع الصيانة والترميم والنشر التي تقوم بها الدائرة. ويعفى من دفع هذا المبلغ جميع الجهات التي تقوم بأعمال المسح الأثري أو الترميم للمواقع الأثرية كما يتم إعفاء المعاهد والمؤسسات الأجنبية التي تعمل بالاشتراك مع دائرة الآثار العامة أو الجامعات والمعاهد الأثرية الوطنية في المملكة من دفع المبلغ المشار إليه.

ويعتبر المشروع مشتركاً مع دائرة الآثار العامة إذا عمل إثنين أو أكثر من آثاري دائرة الآثار العامة فيه وكان أحدهم مديراً مشاركاً للمشروع يتمتع بكافة حقوق النشر والبحث.

(١١) يقوم مدراء البعثات الأجنبية أو الوطنية بتقديم ما يلي الى قسم التنقيبات في دائرة الآثار العامة:

- تقرير أولي عن نتائج كل موسم مرفقاً به المخططات والرسومات والصور والشرائح والمسودات الخاصة بالمشروع مع الشروحات اللازمة، والبطاقات الخاصة ببرنامج معلومات الآثار الأردنية المحوسبة، بالإضافة الى سجل خاص يبين جميع القطع الأثرية المكتشفة، وتحفظ هذه الوثائق في قسم التسجيل في دائرة الآثار العامة.

ب- تثبيت حدود الموقع الأثري على لوحات دائرة الأراضي والمساحة، وتحفظ في قسم الاستملاكات والمساحة في دائرة الآثار العامة.

ج- تقرير نهائي عن نتائج المشروع لجميع المواسم، وهناك إمكانية لنشرها في حولية دائرة الآثار العامة على أن تكون التقارير باللغة العربية أو الانجليزية.

د- إذا أصدر كتاباً عن نتائج المشروع فعلى مدير المشروع تزويد دائرة الآثار العامة بنسختين للحفظ في قسمي التسجيل والمكتبة.

هـ- لا يجوز لمدراء البعثات الأجنبية أو الوطنية أو لأي من أعضائها التصريح أو إعطاء أية معلومات عن المشروع لوسائل الإعلام المختلفة الا بموافقة المدير العام للآثار وبعد تقديم التقارير العلمية اللازمة للدائرة.

(١٢) يقوم مدراء البعثات الأجنبية أو الوطنية المصريح لهم بالعمل بتقديم طلب إعارة مؤقت مرفقاً قائمة بكافة القطع الأثرية التي يرغبون بدراستها خارج الأردن أو داخله موثقة حسب الأصول المتبعة، وتكون الاعارة بموجب إتفاقية لمدة سنة واحدة قابلة للتديد بموافقة مدير عام الآثار لسنة ثانية على أكثر تقدير، ولا تتم الإعارة إلا بعد تسليم سجل بكافة القطع الأثرية المكتشفة معززاً بالصوم والرسومات.

(١٣) يتقاضى ممثلو دائرة الآثار العامة مياوماتهم من المخصصات المقررة لدى البعثات المصريح لها بالتنقيب أو المسح، وتوضع لدى المدير المالي / أمانات، ويتم تسليمها لهم بعد تقديم التقارير عند نهاية الموسم الى مدير التنقيبات. وتبلغ المياومات ١٥ ديناراً يومياً لكل ممثل بالإضافة الى تأمين الإقامة والمعيشة والنقل. وتحتسب المياومات عن أيام العمل الفعلية والعطل الرسمية فقط، وتعاد جميع المبالغ الاضافية التي تترتب عن غياب الممثل أو الممثلين لمدير المشروع.

(١٤) ممثل دائرة الآثار العامة مسؤول عن أية مشكلة علمية أو مادية في موقع المشروع، وعليه تبليغ قسم التنقيبات في الدائرة عن أحوال العمل ومتابعاته الرسمية، كما يلتزم بمتابعة ما يتم استخراجها من القطع الأثرية وتأمينها في أماكن معدة لذلك من أجل حفظها ورعايتها وسلامتها بالتنسيق مع مدير المشروع بموجب سجل خاص.

وتكون اللجنة لمشرفة على قسمة القطع الأثرية مسؤولة عن تسليم حصة دائرة الآثار العامة الى مدير عام الآثار أو من ينوب عنه من أجل إدخالها في السجلات الرسمية أو تحويلها للدراسة وبعد ذلك ترسل الى المتاحف المقررة لها.

(١٥) يتابع المندوبون مع قسم العلاقات الثقافية في الدائرة القطع الأثرية التي تتم إعارتها الى المؤسسات من أجل الدراسة للتأكد من خروجها بعد توثيقها بالشكل المطلوب وعودتها الى الوطن بحالة سليمة وجيدة.

(١٦) يقوم مدراء البعثات الأجنبية والوطنية، أو الجهة الرسمية والعلمية التي ينتمون اليها، بتقديم سجل خاص مزود بالصور يتضمن المعلومات الأساسية عن مكان حفظ حصتها من القطع الأثرية والدراسات التي أجريت عليها.

(١٧) يقوم قسم التنقيبات بمراقبة مدى الالتزام بهذه التعليمات، وكذلك بالمستوى العلمي للمشاريع سواء من حيث أعمال التنقيب أو من حيث التسجيل، وقد يجمد أو يلغى التصريح للمشروع عند الإخلال بأحد الشروط المدرجة أعلاه.

(١٨) يقوم قسم التنقيبات بالتعاون والتنسيق مع مفتشي الآثار في المحافظات بالاشراف على جميع مشاريع التنقيبات والمسوحات الوطنية التي تقوم بها دائرة الآثار العامة في المملكة.

archaeological objects, their locations and the studies carried out on them.

17. The Excavations Section of the Department of Antiquities oversees adherence to these regulations, as well as to the standards of the projects regarding excavation methodology and documentation. The permit for the project may be suspended or canceled in case any of the above regulations is violated.
18. The Excavations Section of the Department of Antiquities, in cooperation and coordination with the Antiquities Inspectors in the districts of the Kingdom, oversees all local excavation and survey projects carried out by the Department of Antiquities of Jordan.
19. Due to the nature of rescue and salvage projects, the work day on salvage excavations conducted by the Department of Antiquities will be eight hours daily. Department of Antiquities employees working on rescue and salvage projects will be given fieldwork stipends throughout the project period. The Department will seek to provide the necessary funds.
20. These regulations repeal all previous regulations which may be contradictory to them.

Certified and Legalised

Minister of Tourism and Antiquities
Dr. Mohammad A. Adwan

Acting Director General of Antiquities
Faisal Al-Qudah

Amman, 30 August 1994

١٩) بالنظر الى طبيعة التنقيبات العرضية والانقاذية التي تقوم بها دائرة الآثار العامة، يكون يوم العمل فيها ثماني ساعات عمل يومياً. ويمنح الموظفون العاملون في المشاريع العرضية والانقاذية علاوة ميدان خلال فترة العمل، مع العمل على توفير المخصصات اللازمة.

٢٠) تلغي هذه التعليمات كافة التعليمات السابقة المتعارضة معها.

مصدق ومعتمد

وزير السياحة والآثار
الدكتور محمد عفاش العدوان

مدير عام دائرة الآثار بالوكالة
فيصل القضاة

عمان في ٣٠/٨/١٩٩٤